

史記選解

下冊

史 记 选 译

下 册

北京卫戍区某部六连《史记》选译小组

中 华 书 局

1976年·北京

绛侯周勃世家

【简评】 周勃，西汉王朝编席出身的著名将领。自跟随刘邦从沛县起兵反秦，直到开国后抗击匈奴，平息诸侯王叛乱，他总是在刘邦的指挥下，率领部队转战各地。作战中，周勃的特点是身先士卒，带头冲锋陷阵，攻占城邑，夺取作战要地，常常是他的部队最先登城，或最先到达，为西汉王朝的建立和巩固，做出了积极贡献。吕后去世以后，在诸吕阴谋篡权，朝廷混乱，国家濒于分裂的重要时刻，身为太尉但又被剥夺兵权的周勃，不顾个人安危，勇敢地闯入北军，消灭了吕党，迎立刘恒做皇帝，维护了国家的集中统一。周勃对西汉王朝忠心耿耿，为人耿直朴实，但他“重武少文”，也不能说不是一个弱点，所以后世有常憾“随、陆无武，绛、灌无文”的说法。

周勃的儿子周亚夫，以善于用兵，治军谨严闻名于世。景帝时，作为太尉统率大军，仅用三个月时间就平息了吴、楚七国之乱，再一次维护了西汉王朝的集中统一。

绛侯^①周勃者，沛^②人也。其先卷^③人，徙沛。勃以织箔曲^④为生，常为人吹箫给丧事，材官引强^⑤。

① 绛侯：周勃生前最后的封号。绛是古县名，治所在今山西曲沃县曲沃镇南。

② 沛：古县名，治所在今江苏沛县。

③ 卷：古邑名，在今河南原阳县旧原武西北。

④ 箔曲：一种用竹子或苇子编织的养蚕用具。

⑤ 材官：骑射之官。引强：材官手下能拉强弓的一种役卒。

高祖之为沛公初起，勃以中涓从攻胡陵^①，下方与^②。方与反，与战，却敌。攻丰^③。击秦军砀^④东。还军留及萧^⑤。复攻砀，破之。下下邑^⑥，先登。赐爵五大夫^⑦。攻蒙、虞^⑧，取之。击章邯^⑨车骑，殿^⑩。定魏地^⑪。攻爰戚、东缙^⑫，以往至栗^⑬，取之。攻啮桑^⑭，先登。击秦军阿^⑮下，破之。追至濮阳^⑯，下甄城^⑰。攻都关、定陶^⑱，袭取宛句^⑲，得单父令^⑳。夜袭取临济^㉑，攻张^㉒，以前至卷，破之。击李由军雍丘^㉓下。攻开封^㉔，先至城下为多。后章邯破杀项梁^㉕，沛公与项羽引兵东如砀。自初起沛还至砀，一岁二月。楚怀王封沛公号安武侯，为砀郡^㉖长。沛公拜勃为虎贲令^㉗，以令从沛公定魏地。攻东郡尉于城武^㉘，破之。击王离^㉙军，破之。攻长社^㉚，先登。攻颍阳、缙氏^㉛，绝河津^㉜。击赵贲军尸^㉝北。南攻南阳守龆^㉞，破

武关、峽关^⑤。破秦军于蓝田^⑥，至咸阳^⑦，灭秦。

① 中涓：原指主管宫中清扫工作的官员，后指亲近的侍臣。
胡陵：古县名，治所在今山东鱼台县东南。

② 方与：古县名，治所在今山东鱼台县北。

③ 丰：古邑名，在今江苏丰县。

④ 殽：古县名，治所在今安徽殽山县东南。

⑤ 留：古县名，治所在今江苏沛县东南。萧：古县名，治所在今安徽萧县西北。

⑥ 下邑：古县名，治所在今安徽殽山县西。

⑦ 五大夫：秦代爵位分二十等，五大夫是第五等爵位。

⑧ 蒙：古邑名，在今河南商丘县东北。虞：古县名，治所在今河南虞城县。

⑨ 章邯：秦末大将，率军镇压以陈胜为首的农民起义军，后投降项羽，被封为雍王。楚、汉战争中，被刘邦击败，自杀。

⑩ 殿：行军走在最后。

⑪ 魏地：指战国时魏国的地区，辖境大约在今河南省北部和山西省西南部。

⑫ 爰戚：古县名，治所在今山东嘉祥县西南。东缙：古邑名，在今山东金乡县东北。

⑬ 栗：古县名，治所在今河南夏邑县。

⑭ 峭桑：古亭名，在今江苏沛县西南。

⑮ 阿：东阿，古城镇名，在今山东阳谷县东北的阿城镇。

⑯ 濮阳：古郡名，治所在今河南濮阳县西南。

⑰ 甄城：古邑名，在今河南濮阳县东。

⑱ 都关：古县名，治所在今河南濮阳县东南。定陶：古

县名，治所在今山东定陶县西北。

①9 宛句：古县名，治所在今山东菏泽县西南。

②0 单父：古县名，治所在今山东单县。 令：县令，县的长官。

②1 临济：古城名，故址在今河南开封市东北。

②2 张：古邑名，在今山东阳谷县东南。

②3 李由：秦朝丞相李斯的儿子。 雍丘：古县名，治所在今河南杞县。

②4 开封：古县名，治所在今河南开封市南。

②5 项梁：下相（今江苏宿迁县）人，楚国贵族的后裔，原楚国将领项燕的儿子。公元前二〇九年，他和侄子项羽起兵反秦，立原楚怀王的孙子熊心为楚怀王，自号武信君。后被秦将章邯战败身死。本文下句提到的楚怀王即指熊心。

②6 碭郡：治所在今安徽碭山县南。

②7 虎贲令：京城卫戍部队的将领。

②8 东郡：治所在今河南濮阳县西南，辖境在今山东西北部和河南东北部一带。 尉：郡尉，秦代在郡里设置郡守、郡尉和郡监三个主要官吏。 城武：古县名，治所在今山东成武县。

②9 王离：秦朝著名将领王翦的孙子。

③0 长社：古邑名，在今河南长葛县西。

③1 颍阳：古城镇名，在今河南登封县西南。 缜氏：古县名，治所在今河南偃师县东南。

③2 河津：指平阴津，在今河南孟津县东，是黄河重要渡口之一。

③3 赵贲：秦军将领。 尸：尸乡，在今河南偃师县西。

③4 南阳：古郡名，辖境在今河南省西南部及湖北省西北部

一带，治所在今河南南阳市。黠(jì 计)：吕黠。

⑳ 武关：在陕西省商县东。峽关：又名蓝田关，故址在今陕西蓝田县东南。这两个关都是关中通向河南一带的交通要道。

㉑ 蓝田：古县名，治所在今陕西蓝田县西。

㉒ 咸阳：秦王朝的国都，在今陕西西安市东。

项羽至，以沛公为汉王。汉王赐勃爵为威武侯。从入汉中^①，拜为将军。还定三秦^②，至秦，赐食邑怀德^③。攻槐里、好畤^④，最。击赵贲、内史^⑤保于咸阳，最。北攻漆^⑥。击章平、姚卬^⑦军。西定汧^⑧。还下郿、频阳^⑨。围章邯废丘^⑩。破西^⑪丞。击盗巴^⑫军，破之。攻上邽^⑬。东守峽关。转击项籍。攻曲逆^⑭，最。还守敖仓^⑮，追项籍。籍已死，因东定楚地泗水、东海郡^⑯，凡得二十二县。还守洛阳、栎阳^⑰，赐与颖阴侯共食钟离^⑱。以将军从高帝击反者燕王臧荼^⑲，破之易^⑳下。所将卒当驰道^㉑为多。赐爵列侯，剖符^㉒世世勿绝。食绛八千一百八十户，号绛侯。

① 汉中：古郡名，因地处汉水上游而得名，治所在今陕西汉中市东，辖境大致包括陕西省秦岭以南一带及湖北省西北部。

② 三秦：指项羽在关中分封的雍、塞、翟三个诸侯国。这三个诸侯国都在原来秦国的地方，所以叫做“三秦”。

③ 怀德：古邑名，在今陕西大荔县东南。

④ 槐里：古县名，治所在今陕西兴平县东南。好畤(zhì 至)：古县名，治所在今陕西乾县东北。

⑤ 内史：秦朝京城的高级行政长官。

⑥ 漆：古县名，治所在今陕西彬县。

⑦ 章平、姚卬：都是项羽手下的将领。

⑧ 汧(qiān 牵)：古县名，治所在今陕西陇县南。

⑨ 郿：古邑名，在今陕西眉县东北。频阳：古城名，在今陕西铜川市南。

⑩ 度丘：也叫犬丘，古邑名，在今陕西兴平县东南。

⑪ 西：古城名，在今甘肃天水市西南。

⑫ 盗巴：秦军将领，章邯的部将。

⑬ 上邽(guī 归)：古县名，治所在今甘肃天水市西南。

⑭ 曲逆：古县名，治所在今河北完县东南。

⑮ 敖仓：秦代建立的著名大粮仓。在今河南荥阳县境内的敖山上，所以称为“敖仓”。

⑯ 泗水：古郡名，治所在今江苏沛县东。东海郡：楚、汉之际也称郯郡，治所在今山东郯城县西南。

⑰ 洛阳：古都邑名，在今河南洛阳市东北。栎阳：古县名，治所在今陕西临潼县东北。

⑱ 钟离：古县名，治所在今安徽凤阳县东。

⑲ 臧荼：原为燕王韩广的部将，曾随项羽救赵，后又跟从入关，被封为燕王。后背楚归汉，高祖五年，因反叛被俘。

⑳ 易：易水，在河北省西部，是大清河上游的一条支流，发源于易县境内。

㉑ 驰道：秦代供帝王行驶马车的道路。

㉒ 剖符：古代帝王分封诸侯或功臣，把表示凭证的符分成两半，双方各执一半，以示信用。

以将军从高帝击反韩王信于代①，降下霍人②。以前

至武泉③，击胡④骑，破之武泉北。转攻韩信军铜鞮⑤，破之。还，降太原⑥六城。击韩信胡骑晋阳⑦下，破之。下晋阳。后击韩信军于谿石⑧，破之，追北⑨八十里。还攻楼烦⑩三城，因击胡骑平城⑪下，所将卒当驰道为多。勃迁为太尉⑫。

① 韩王信：战国韩襄王的后代，曾引兵随刘邦到汉中，担任过韩的太尉，后被封为韩王，高祖七年投降匈奴。一般称他为韩王信，以区别淮阴侯韩信。代：指代地，包括今大同市以东，张家口市以西部分地区。

② 霍人：古邑名，在今山西繁峙县北。

③ 武泉：古邑名，在今山西大同市西。

④ 胡：古代泛称居住在我国北方和西方的少数民族。这里指匈奴。

⑤ 铜鞮：古县名，治所在今山西沁县南。

⑥ 太原：古郡名，治所在今山西太原市西南。

⑦ 晋阳：古县名，在今山西太原市南面的古城营。

⑧ 谿石：古邑名，在今山西静乐县东北。

⑨ 北：败军。

⑩ 楼烦：古县名，治所在今山西朔县东。

⑪ 平城：古县名，治所在今山西大同市东。

⑫ 太尉：汉代最高军事长官。

击陈豨①，屠马邑②。所将卒斩豨将军乘马緡③。击韩信、陈豨、赵利④军于楼烦，破之。得豨将宋最、雁门

守^⑤ 雁门。因转攻得云中^⑥守遯、丞相箕肆、将勋。定雁门郡十七县，云中郡十二县。因复击豨 灵丘^⑦，破之，斩豨，得豨丞相程纵、将军陈武、都尉^⑧ 高肆。定代郡九县。

① 陈豨：宛句（今山东菏泽县）人，刘邦的将领，汉初任赵国的相国，统帅赵、代的军队，大养宾客，与王黄勾结匈奴，发动武装叛乱，高祖十二年（公元前一九五年）冬，战败被杀。

② 马邑：古县名，治所在今山西朔县。

③ 乘马絳（chī 痴）：姓乘马，名絳，陈豨的将领。

④ 赵利：原赵国的将领。

⑤ 雁门：古郡名，治所在今山西右玉县南。守：郡守。

⑥ 云中：古郡名，治所在今内蒙古自治区托克托县东北。

⑦ 灵丘：古县名，治所在今山西灵丘县。

⑧ 都尉：比将军略低的武官。

燕王 卢绾^①反，勃以相国代樊噲^②将，击下蓟^③，得绾大将抵、丞相偃、守陉、太尉弱、御史大夫^④ 施，屠浑都^⑤。破绾军上兰^⑥，复击破绾军沮阳。追至长城^⑦，定上谷^⑧十二县，右北平^⑨十六县，辽西、辽东^⑩二十九县，渔阳^⑪二十二县。最^⑫从高帝得相国一人，丞相二人，将军、二千石^⑬各三人；别破军二，下城三，定郡五，县七十九，得丞相、大将各一人。

① 卢绾（wǎn 晚）：刘邦的同乡、好友，跟随刘邦起兵，汉初被封为燕王。后投降匈奴，匈奴单于封他为东胡卢王，死于

匈奴。

② 樊噲：刘邦的同乡，屠狗出身，刘邦的重要将领，封为舞阳侯，汉初曾任左丞相。

③ 薊：古县名，金代改为大兴县，故城在今北京市西南。

④ 御史大夫：秦、汉时官名，相当于副丞相。

⑤ 浑都：古县名，又名军都，治所在今北京市昌平区东。

⑥ 上兰：也叫马兰溪，在今河北怀来县东北。

⑦ 沮阳：古县名，治所在今河北怀来县东南。

⑧ 长城：指今河北怀来县北面的长城。

⑨ 上谷：古郡名，治所在今河北怀来县东南。

⑩ 右北平：古郡名，治所在今辽宁凌源县。

⑪ 辽西：古郡名，治所在今辽宁锦县西。辽东：古郡名，治所在今辽宁辽阳市。

⑫ 渔阳：古县名，治所在今北京市密云县西南。

⑬ 最：约计，总计。

⑭ 二千石：泛指俸禄为二千石一级的官吏。

勃为人木僵敦厚^①，高帝以为可属^②大事。勃不好文学，每召诸生说士，东向坐^③而责之：“促为我语。”其椎^④少文如此。

① 木僵：性格耿直刚强。敦厚：忠厚诚恳。

② 属：托付。

③ 东向坐：面向东坐。古人以东向坐为尊，周勃自己东向坐，表示对诸生的轻视。

④ 椎：朴实，迟钝。

勃既定燕而归，高祖已崩^①矣，以列侯事孝惠帝^②。孝惠帝六年，置太尉官，以勃为太尉。十岁，高后^③崩。吕祿^④以赵王为汉上将军，吕产^⑤以梁王为汉相国，秉^⑥汉权，欲危刘氏。勃为太尉，不得入军门。陈平^⑦为丞相，不得任事。于是勃与平谋，卒诛诸吕而立孝文皇帝^⑧。其语在“吕后”、“孝文”事^⑨中。

① 崩：古代称皇帝死为“崩”。

② 孝惠帝：刘盈，刘邦的嫡妻所生的长子，公元前一九四年到前一八八年在位。

③ 高后：吕后，刘邦的妻子，姓吕，名雉。

④ 吕祿：吕后的侄子，吕后时，封为赵王，吕后死后，被周勃等诛杀。

⑤ 吕产：吕后的侄子，被封为梁王，后被周勃等诛杀。

⑥ 秉：执掌、主持。

⑦ 陈平：刘邦的重要谋臣，惠帝、吕后、文帝时曾任丞相。

⑧ 孝文皇帝：刘恆，公元前一七九年到前一五七年在位。

⑨ 吕后、孝文事：指《史记·吕太后本纪》、《史记·孝文本纪》。

文帝既立，以勃为右丞相，赐金五千斤，食邑^①万户。居月余，人或说勃曰：“君既诛诸吕，立代王^②，威震天下，而君受厚赏，处尊位，以宠，久之即祸及身矣。”勃惧，亦自危，乃谢^③请归相印。上许之。岁余，丞相平卒，上复以勃为丞相。十余月，上曰：“前日吾诏列侯就国，或未能

行，丞相吾所重，其率先之。”乃免相就国。

① 食邑：古代帝王、诸侯封赐给臣下作为世禄的封地。

② 代王：指孝文皇帝刘恆。

③ 谢：辞谢。

岁余，每河东①守尉行县至绛，绛侯勃自畏恐诛，常披甲，令家人持兵以见之。其后人有上书告勃欲反，下廷尉②。廷尉下其事长安③，逮捕勃治之。勃恐，不知置辞。吏稍侵辱之。勃以千金与狱吏，狱吏乃书牍④背示之，曰“以公主为证。”公主者，孝文帝女也，勃太子胜之尚⑤之，故狱吏教引为证。勃之益封受赐，尽以予薄昭⑥。及系急，薄昭为言薄太后⑦，太后亦以为无反事。文帝朝，太后以冒絮⑧提文帝，曰：“绛侯绾皇帝玺⑨，将兵于北军⑩，不以此时反，今居一小县，顾欲反邪！”文帝既见绛侯狱辞，乃谢曰：“吏方验而出之。”于是使使持节⑪赦绛侯，复爵邑。绛侯既出，曰：“吾尝将百万军，然安知狱吏之贵乎！”

① 河东：古郡名，治所在今山西夏县北，辖境在今山西沁水以西，霍山以南地区。

② 廷尉：汉代掌管刑狱的最高长官。

③ 长安：西汉王朝的国都，在今陕西西安市西北。

④ 牍：古代写字用的木板，也称木简。

⑤ 尚：古代娶皇帝的女儿叫“尚”。

⑥ 薄昭：薄太后的弟弟，曾参加迎立文帝，被封为軹侯，后因罪自杀。

⑦ 薄太后：高帝刘邦的妃子，文帝刘恒的母亲。

⑧ 冒絮：古人戴的一种头巾。提：掷。

⑨ 绾：系。玺：皇帝的玉玺。

⑩ 北军：汉代守卫京城的一支卫戍部队，因为驻扎在长安城的北部，所以叫“北军”。

⑪ 节：古代皇帝派遣的使者所持的一种凭证。

绛侯复就国。孝文帝十一年卒^①，谥为武侯。子胜之代侯。六岁，尚公主，不相中，坐^②杀人，国除。绝一岁，文帝乃择绛侯勃子贤者河内^③守亚夫，封为条侯，续绛侯后。

① 卒：死。

② 坐：因为。特指办罪的原因。

③ 河内：古郡名，辖境包括今河南省黄河以北、山西省东南部和河北省的南端这一地区，治所在今河南武陟县西南。

条侯亚夫自未侯为河内守时，许负相^①之，曰：“君后三岁而侯。侯八岁为将相，持国秉，贵重矣，于人臣无两。其后九岁而君饿死。”亚夫笑曰：“臣之兄已代父侯矣，有如卒，子当代，亚夫何说侯乎？然既已贵如负言，又何说饿死？指示我。”许负指其口曰：“有纵理^②入口，此饿死法也。”居三岁，其兄绛侯胜之有罪，孝文帝择绛侯子贤

者，皆推亚夫，乃封亚夫为条侯，续绛侯后。

① 相：给人相面。

② 纵理：豎纹。

文帝之后六年，匈奴①大入边。乃以宗正②刘礼为将军，军霸上③；祝兹侯徐厉为将军，军棘门④；以河内守亚夫为将军，军细柳⑤：以备胡。上自劳军。至霸上及棘门军，直驰入，将以下骑送迎。已而之细柳军，军士吏披甲，锐兵刃，彀⑥弓弩，持满。天子先驱至，不得入。先驱曰：“天子且至！”军门⑦都尉曰：“将军令曰‘军中闻将军令，不闻天子之诏’。”居无何，上至，又不得入。于是上乃使使持节诏将军：“吾欲入劳军。”亚夫乃传言开壁⑧门。壁门士吏谓从属车骑曰：“将军约，军中不得驱驰。”于是天子乃按辔⑨徐行。至营，将军亚夫持兵揖曰：“介胄之士⑩不拜，请以军礼见。”天子为动，改容轼车⑪。使人称谢：“皇帝敬劳将军。”成礼而去。既出军门，群臣皆惊。文帝曰：“嗟乎，此真将军矣！曩⑫者霸上、棘门军，若儿戏耳，其将固可袭而虏也。至于亚夫，可得而犯邪！”称善者久之。月余，三军皆罢，乃拜亚夫为中尉⑬。

① 匈奴：历史上生活在我国北方的一个游牧民族。

② 宗正：负责皇族事务的长官，为九卿之一，多由皇族中的人担任。

③ 军：驻扎。霸上：古地名，在今陕西西安市东，因地处霸水以西的高原上而得名。为古代军事要地。

④ 棘门：古地名，原是秦朝的宫门，在今陕西咸阳市东北。

⑤ 细柳：古地名，在今陕西咸阳市西南渭河北岸。

⑥ 彀(gòu 够)：张满弓弩。

⑦ 军门：营门。

⑧ 壁：营垒。

⑨ 辔(pèi 配)：驾驭牲口的缰绳。

⑩ 介冑：古代将士用的铠甲和头盔。介冑之士：指带着盔甲的将士。

⑪ 轼车：将身子俯在车前的横木上，以表示敬礼。

⑫ 曩(nǎng 攘)：以往，从前。

⑬ 中尉：秦、汉时掌管京城治安的武官。

孝文且崩时，诫太子①曰：“即有缓急，周亚夫真可任将兵。”文帝崩，拜亚夫为车骑将军②。

① 太子：即后来的孝景皇帝刘启，公元前一五七年至前一四一年在位。

② 车骑将军：文帝时设置的将军的名号，地位次于上卿。

孝景三年，吴、楚反①。亚夫以中尉为太尉，东击吴、楚。因自请上曰：“楚兵剽轻②，难与争锋。愿以梁委③之，绝其粮道，乃可制④。”上许之。

① 指吴、楚、胶东、胶西、赵、济南、淄川七国发动的武装叛乱。

② 剽(piào 粟)轻：剽悍轻捷。

③ 梁：梁国，都城在今河南商丘市南，辖境包括今河南商丘市和商丘、虞城、民权以及安徽砀山等县。委：听任，丢弃。

④ 制：控制。

太尉既会兵荥阳，吴方攻梁，梁急，请救。太尉引兵东北走昌邑①，深壁而守。梁日使使请太尉，太尉守便宜，不肯往。梁上书言景帝，景帝使使诏救梁。太尉不奉诏，坚壁不出，而使轻骑兵弓高侯②等绝吴、楚兵后食道。吴兵乏粮，饥，数欲挑战，终不出。夜，军中惊，内相攻击扰乱，至于太尉帐下。太尉终卧不起。顷之，复定。后吴奔壁东南阨③，太尉使备西北。已而其精兵果奔西北，不得入。吴兵既饿，乃引而去。太尉出精兵追击，大破之。吴王濞④弃其军，而与壮士数千人亡走，保于江南丹徒⑤。汉兵因乘胜，遂尽虏之，降其兵，购吴王千金。月余，越⑥人斩吴王头以告。凡相攻守三月，而吴、楚破平。于是诸将乃以太尉计谋为是。由此梁孝王⑦与太尉有隙。

① 昌邑：古县名，治所在今山东金乡县西北。

② 弓高侯：韩颓当，韩王信的儿子。

③ 阨(zōu 邹)：隅，角落。

④ 吴王濞：刘濞，刘邦的侄子，吴、楚七国叛乱的发起人，